

- 3 LABOZAR**
Edito
 In de kunstensector is de laatste jaren heel wat wetenschapsjargon doorgesijpeld. Elke Van Campenhout koppelt de kunst terug naar de wetenschap en bekijkt welke wetenschapsopvatting aan de basis ligt van het artistieke begrip van laboratorium, research en besmetting.
- 6 De virtuele Artaud: het computervirus als performance art**
 Jason Farman legt de link tussen het performance art-virus *Biennale.py* en de onuitgesproken vooroordelen in ons begrip van hiv/aids.
- 11 Families are formed through Copulation**
Families ontstaan door copulatie
 Originele versie en vertaling van de theatertekst van Jacob Wren, over wederzijdse besmetting als hoeksteen van onze samenleving.
- 19 Elektronica-kunstenaar Carsten Nicolai: geluid onder de microscoop**
 Interview van Christoph De Boeck met het boegbeeld van de elektronische muziek Carsten Nicolai, over organische compositietechnieken en alternatieve klankbeelden. Jeroen Versteede contextualiseerde het gesprek.
- 22 Dépaysements**
 Professor Isabelle Stengers zet de grenzen tussen 'science' en 'fiction' onder hoogspanning in een verbeeldingrijke vergelijking tussen science-fictionnarratieven en modellen voor wetenschappelijke ontwikkeling.
- 30 Bioverzet**
 Het Critical Art Ensemble onderwerpt de biotechnologie aan een kritische, artistieke doorlichting. Zij opteren voor bioverzet!
- 36 Buiten de lijnen**
 Trialoog voor twee wetenschappers en één kunstenaar. Elke Van Campenhout sprak met professor Jean-Luc Van Bendegem, professor Luc Steels en kunstenaar Kris Verdonck over de schoonheid van de wetenschappen en het maatschappelijke vacuüm van de kunsten.
- 44 A Pig Saved My Life**
 Elio Caccavale stelt zijn *Utility Pets Project* voor: een 'social fiction'-project waarin de verbeelding van de toeschouwer over biotechnologieën duchtig op de proef wordt gesteld.
- 50 Besmetting en immunologie: Tussen Sferen, echo's en Histoire des larmes**
 Anne Dekerk verloor zich in het filosofische magnum opus van Peter Sloterdijk 'Sferen' en koppelt zijn theorie terug naar Jan Fabre's *Histoire des Larmes* en de mythe van Echo. Met een beeld van Boris Snauwaert.
- 53 Games zijn extreem zintuigelijk**
 Angelo Vermeulen is mediakunstenaar, hield zich jaren bezig met 'organische installaties' en heeft zich nu gestort op de gamecultuur. Ive Stevenheydens praatte met hem over de necrofiele kunstwereld, angst en horror. Verder in dit nummer een visuele bijdrage van Angelo Vermeulen onder de titel *Ogrish.com*.
- 55 Vogelgriepsperspectief**
 Jeroen Peeters en Martin Nachbar construeren een luchtige intellectuele flirt, schipperend tussen besmetting en een worstenkraam.
- **Lexicon**
 Als leidraad en afleidingsmanoeuvre doorheen dit nummer, stelde Etcetera een lexicon samen van actuele, historische en intrigerende termen op het raakvlak tussen kunst en wetenschap.
 - **Stitch & Split**
 In het hart van Etcetera 100 vindt u een landkaart van het besmette lichaam. Constant vzw illustreert hun feministische werkwijze en filosofie aan de hand van het project 'Stitch & Split'.
- 58 Who's afraid of representation?**
 Erwin Jans schrijft over geweld en werkelijkheid in het 'documentaire' theater van Rabih Mrouéh.
- 62 De onmogelijke rouw van Union Suspecte**
 Nezha Haffou analyseert de spraakmakende voorstelling *Onze-Lieve-Vrouw van Vlaanderen* van Union Suspecte, vanuit zuiders perspectief.
- 65 Ongerijmde hartstocht: Rizzo in Wonderland**
 Tijdens het laatste Klapstukfestival presenteerde Christian Rizzo twee opgemerkte voorstellingen. Pieter T'Jonck raakte geïntrigeerd en doet een aanzet tot ontsluiting.
- 68 Een zonnige verschrikking**
 Theatertekst van Pieter De Buysser over de tragedie op het 'kantelpunt van een tijdperk'.
- **Dit nummer werd besmet door C&H**
 Op www.e-tcetera.be
 - *Families are formed through copulation*, Jacob Wren
 - *Edito*, Elke Van Campenhout
 - *A pig saved my life*, Elio Caccavale
 - *Een zonnige verschrikking*, Pieter De Buysser.